

**ПРАВИЛНИК
ЗА ОРГАНИЗАЦИЯТА
И ДЕЙНОСТТА
НА НАДЗОРНИЯ СЪВЕТ
НА НАЦИОНАЛНИЯ ИНСТИТУТ
ЗА ПОМИРЕНИЕ И АРБИТРАЖ**

Чл. 1. Този правилник урежда организацията и дейността на Надзорния съвет на Националния институт за помирение и арбитраж.

Чл. 2. Надзорният съвет е ръководен орган на Националния институт за помирение и арбитраж, който планира, организира, ръководи и контролира дейността по разглеждане на колективни трудови спорове, чрез помирение, посредничество и арбитраж.

Чл. 3. Надзорният съвет:

1. приема и изменя правилник за организацията и дейността си;
2. приема и контролира изпълнението на програми по:
 - а) обучение и подготовка на посредници / помирители / и арбитри;
 - б) популяризиране и развитие дейността на института;
3. одобрява проект на годишен бюджет и отчет за изпълнението му;
4. приема правила за осъществяване посредничество/помирението/ и арбитража;
5. приема критерии за подбор на посредници и арбитри;
6. утвърждава списъците на посредниците и арбитрите по предложение на министъра на труда и социалната политика, организациите на работниците и служителите и на организациите на работодателите;
7. приема годишен доклад на директора за дейността на Националния институт за помирение и арбитраж;
8. приема периодични отчети за дейността по разглеждане на колективни трудови спорове;

**REGULATIONS
FOR THE ORGANIZATION
AND ACTIVITIES
OF THE SUPERVISORY BOARD
OF THE NATIONAL INSTITUTE
FOR CONCILIATION
AND ARBITRATION**

Art. 1. These rules shall regulate the organization and activities of the Supervisory Board of the National Institute for Conciliation and Arbitration.

Art. 2. The Supervisory Board is the governing body of the National Institute for Conciliation and Arbitration, which shall plan, organize, manage and control processing activities of collective labour disputes through conciliation, mediation and arbitration.

Art. 3. The Supervisory Board shall:

1. adopt and amend rules for its organization and activities;
2. adopt and monitor the implementation of the programmes for:
 - a) education and training of mediators / conciliators / arbitrators and;
 - b) promotion and development of the Institute activities;
3. approve a draft budget and report on its implementation;
4. adopt rules for implementation of mediation / conciliation / arbitration;
5. adopt criteria for the selection of mediators and arbitrators;
6. approve the lists of mediators and arbitrators proposed by the Minister of Labour and Social Policy, by workers' and employees' organizations as well as by employers' organizations;
7. adopt the annual activity report of the Director of the National Institute for Conciliation and Arbitration;
8. adopt regular reports on the processing activities of collective labour disputes;

9. дава мнение на министъра на труда и социалната политика по проекта за Правилник за дейността на Националния институт за помирение и арбитраж.

Чл. 4. (1) Надзорният съвет се състои от по двама представители на държавата, на представителните организации на работниците и служителите и на работодателите.

(2) Представителите на организациите на работниците и служителите и на работодателите се определят от националните им ръководни органи, а представителите на държавата – от министъра на труда и социалната политика.

Чл. 5. (1) Надзорният съвет избира измежду членовете си председател на ротационен принцип с мандат една година.

(2) За срока на мандата на председателя, Надзорният съвет избира двама заместник-председатели – по един от всяка от другите две страни.

(3) Заместник-председателите подпомагат дейността на председателя, а в случаи на отсъствие го заместват по изрично пълномощие.

Чл. 6. Председателят:

1. ръководи дейността на НС и го представлява;

2. свиква и ръководи заседанията на НС.

Чл. 7. Надзорният съвет организира дейността си въз основа на приет от него годишен /шестмесечен/ план.

Чл. 8. (1) Надзорният съвет провежда редовни и извънредни заседания.

(2) Редовните заседания се провеждат въз основа на плана по предходния член.

(3) Извънредните заседания се провеждат при възникнала необходимост, като членовете на Съвета се уведомяват не по-късно от 3 дни преди деня на заседанието.

9. provide an opinion to the Minister of Labour and Social Policy on the draft Rules of the activity of the National Institute for Conciliation and Arbitration.

Art. 4. (1) The members of the Supervisory Board shall come from the following bodies – 2 representatives for each of them – the state, the workers' and employees' organizations, and the employers' organizations.

(2) The representatives of the workers' and employees' and of the employers' organizations shall be appointed by their national managing bodies and the representatives of the state shall be nominated by the Minister of Labour and Social Policy.

Art. 5. (1) The Supervisory Board shall elect a chairperson from among its members, in rotation, for a period of one year.

(2) For the duration of the Chairperson's term of office, the Supervisory Board shall elect two Vice-Chairpersons – one from each of the other two parties.

(3) The Vice-Chairpersons shall assist the Chairperson's activities and in case of his/ her absence they shall be empowered to replace him/ her.

Art. 6. The Chairperson shall:

1. manage the activities of the Supervisory Board and represent it;

2. convene and chair the meetings of the Supervisory Board.

Art. 7. The Supervisory Board shall organize its activities on the basis of an annual or a six months' plan adopted by the Board.

Art. 8. (1) The Supervisory Board shall hold regular and special meetings.

(2) Regular meetings shall be held on the basis of the plan under the previous article.

(3) Extraordinary meetings shall be held when necessary, as members of the Board shall be notified not later than 3 days before the meeting.

(4) Дневният ред на заседанията се предлага от председателя или от негов заместник, когато той ръководи заседанието.

(5) Материалите за заседанията на НС се изпращат на членовете му не по-късно от 3 дни преди датата на провеждането на заседанието.

Чл. 9. Надзорният съвет може да се свиква на заседания и по искане на представители на всяка от трите страни, участващи в него, които в тези случаи предлагат и дневния ред на заседанието.

Чл. 10. (1) Заседанията на НС се провеждат, само ако на тях присъстват една втора от членовете му, между които представители на всяка една от страните.

(2) Всеки член на Надзорния съвет може да упълномощи другия представител на същата организация или съответно другия представител на държавата, да го замества за участие в отделно заседание и да гласува вместо него.

(3) Заседанията се откриват и ръководят от председателя на НС, а в негово отсъствие от упълномощен от него заместник-председател.

Чл. 11. (1) За всяко заседание се води протокол, в който се отразяват проведените обсъждания по разгледаните въпроси и взетите решения.

(2) Протоколът с решенията и особенията мнения се подписва от всички присъствали на заседанието членове, които получават преписи от него.

(3) По обсъжданите на заседанието въпроси, членовете на НС изразяват своите становища, които могат да представят и писмено.

(4) Надзорният съвет приема решенията си с единодушие като всяка една от страните има право на един глас.

(5) Гласът на всяка от страните се определя с обикновено мнозинство на присъстващите от нея представители.

(4) The agenda for the meetings shall be proposed by the Chairperson or the deputy, when the latter is chairing the meeting.

(5) The materials for the meetings of the Supervisory Board shall be sent to the members not later than 3 days prior to the meeting.

Art. 9. The Supervisory Board may be convened at the request of representatives of each of the three parties involved, in which case they should propose the agenda for the meeting.

Art. 10. (1) The meetings of the Supervisory Board shall be held when at least one half of the members are present, among which representatives of each of the parties.

(2) Each member of the Supervisory Board may authorize the other member of the same organization or respectively the other representative of the State as his/ her substitute for participation in one meeting and vote in his/ her stead.

(3) The meetings shall be opened and chaired by the Chairperson of the Supervisory Board and in case of his/ her absence – a Vice-Chairperson empowered by him/ her.

Art. 11. (1) A record of each meeting shall be kept concerning discussions and decisions.

(2) The record of the decisions and reserved opinions shall be signed by all attending members, who shall receive a copy thereof.

(3) The members of the Supervisory Board shall express their opinions on the issues discussed during the meeting and may also present them in writing.

(4) The Supervisory Board shall adopt its decisions unanimously as each one of the parties shall have the right to one vote.

(5) The vote of each Party shall be determined by simple majority of attending representatives.

(6) При гласуване, директорът на Националния институт за помирение и арбитраж се счита за представител на държавата.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§1. Правилникът се приема на основание чл. 4а, ал. 7, т. 1 от Закона за уреждане на колективните трудови спорове.

§2. Правилникът е приет на заседание на Надзорния съвет на

Националния институт за помирение и арбитраж на 28.05.2002 г.

§ 3. Правилникът влиза в сила от 28.05.2002 г.

(6) Within the voting procedure, the Director of the National Institute for Conciliation and Arbitration shall be considered as representative of the state.

CONCLUDING PROVISIONS

§ 1. These Regulations shall be drawn up pursuant to Art. 4a, par. 7, item 1 of the Collective Labour Disputes Settlement Act.

§ 2. These Regulations were adopted at a meeting of the Supervisory Board of the National Institute for Conciliation and Arbitration on 28.05.2002.

§ 3. Regulations shall enter into force on 28.05.2002.